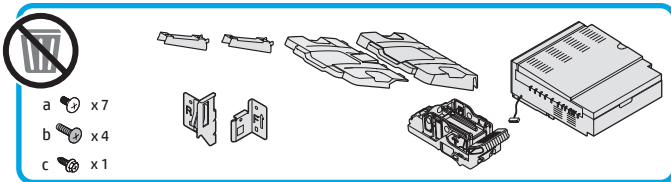
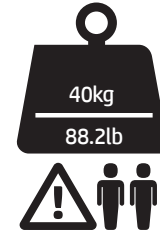




Y1G18A



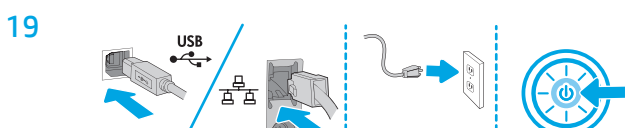
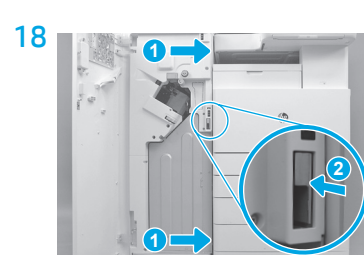
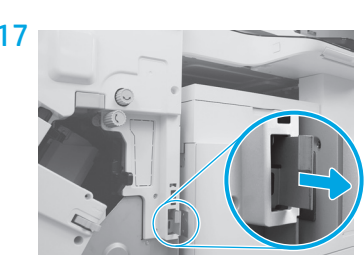
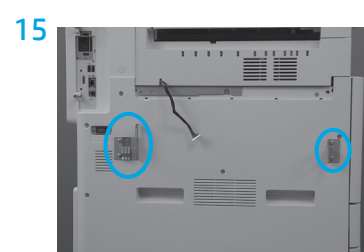
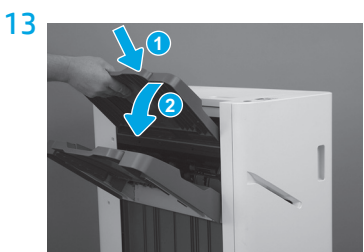
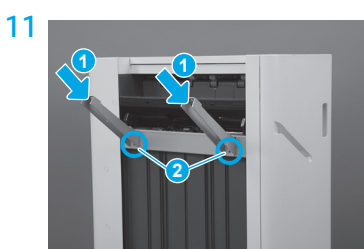
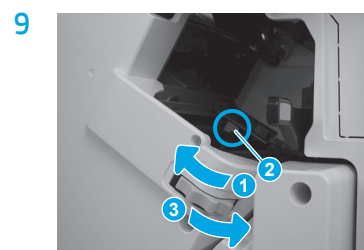
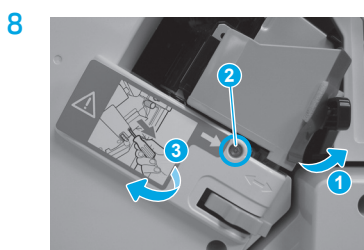
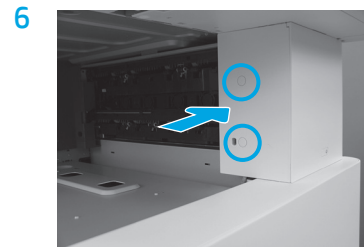
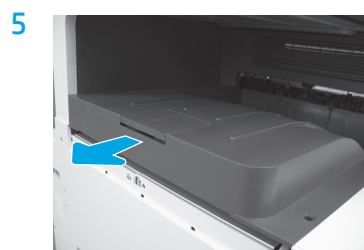
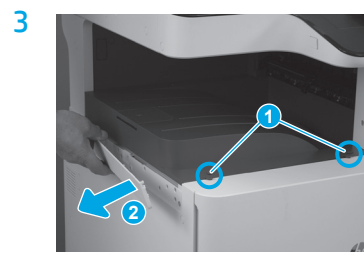
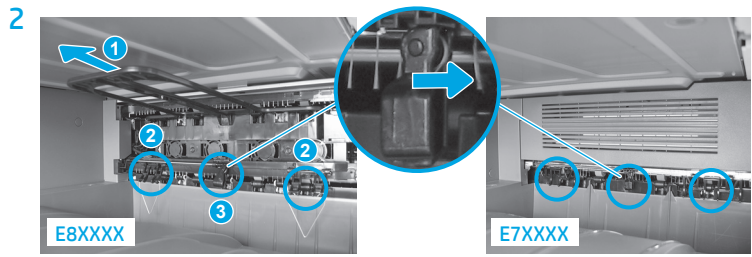
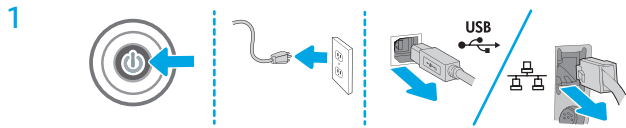
<https://hp.com/videos/A3install>



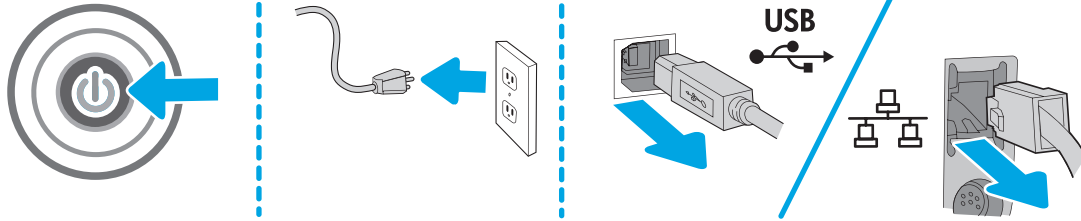
- EN Stapler-Stacker Finisher
- FR Module de finition d'empilement/agrafeuse
- DE Hefter-/Stapler-Finisher
- IT Unità di finitura cucitrice/fascicolatore
- ES Dispositivo de acabado con apilador/grapadora
- CA Acabador de la grapadora/apiladora
- ZHCN 装订器-集纸器装帧器
- HR Finišer sлагаča naprave za spajanje
- CS Dokončovací sešivačka/stohovač
- DA Hæfter/stabler-efterbehandlingsenhet
- NL Nietmachine/stapelaar-afwerkeenheid
- FI Nitoja-pinontalokeroviimeistelijä
- EL Μονάδα τελικής επεξεργασίας στοιβαξης - συρραφής
- HU Tűző/lerakó befejezőegység
- ID Stapler-Finisher Penumpuk
- ES Lea esto primero
- JA ステイプラー-スタッカ フィニッシャー
- KK Степлер-жинақтағыш тігіндеріші
- KO 스테이플러-스태커 피니셔
- NO Etterbehandler for stifte-/stableenhet
- PL Moduł wykańczający ze zszywaczem/układarką
- PT Dispositivo de acabamento de grampeador/empilhador
- RO Unitate de finisare cu capsator-stivuito
- RU Финишер со сшивателем/укладчиком
- SK Finišer zošivačky/stohovača
- SL Zaključevalna enota spenjača/zlagalnika
- SV Efterbehandlingsenhet för häftning/stapling
- TH อุปกรณ์ตกแต่งเย็บเล่ม-เรียงกระดาษ
- ZHTW 釘書機/堆疊器完稿器
- TR Zimba-Yığınlayıcı Son İşlemci
- UK Фінішер із степлером/укладальником
- AR وحدة إنهاء التدييس-التجميع



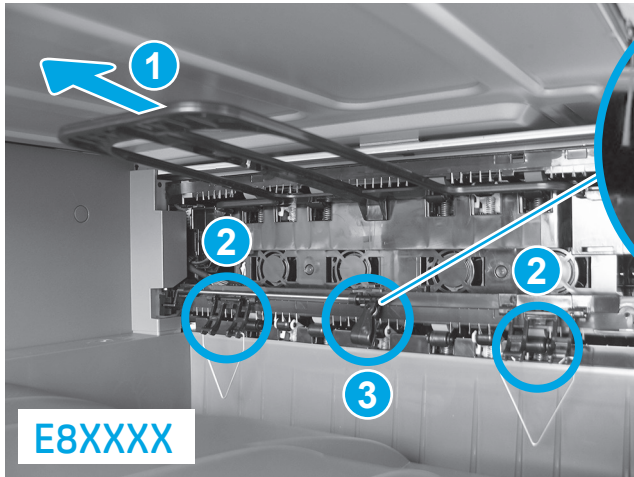
www.support.hp.com



1



2



E8XXXX

EN E8XXXX: Remove the duplex turnaround support (callout 1). Remove two settling guides (callout 2) and the bin full actuator (callout 3).

FR E8XXXX: Retirez le support de retournement duplex (légende 1). Retirez les deux guides de réglage (légende 2) et l'actionneur du bac plein (légende 3).

DE E8XXXX: Entfernen Sie die Wendeunterstützung der Duplexeinheit (Abb. 1). Entfernen Sie die beiden Senkführungen (Abb. 2) und den Auslöser für volle Behälter (Abb. 3).

IT E8XXXX: rimuovere il supporto di ritorno fronte/retro (1). Rimuovere le due guide di assestamento (2) e l'attuatore dello scomparto pieno (3).

ES E8XXXX: Quite el soporte de cambio de lado para impresión dúplex (número 1). Quite las dos guías de ajuste (número 2) y el activador de bandeja llena (número 3).

CA E8XXXX: Traieu el suport de gir dúplex (número 1). Traieu dues guies d'instal·lació (número 2) i el braç complet de l'actuador (número 3).

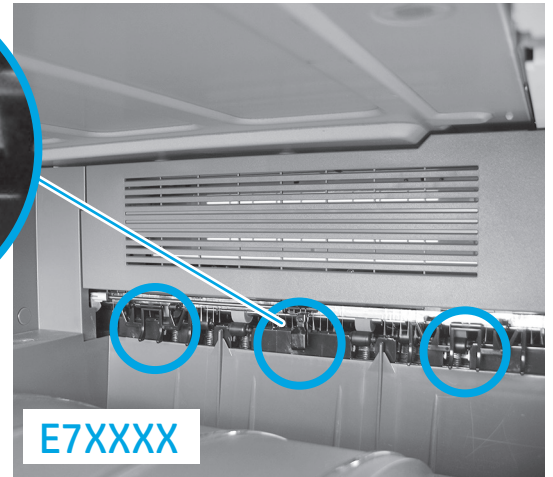
ZHCN E8XXXX: 卸下双面打印翻面支架 (图注 1)。卸下两个固定导板 (图注 2) 和纸槽已满促动器 (图注 3)。

HR E8XXXX: Uklonite potporu za okretanje papira pri obostranom ispisu (oznaka 1). Uklonite dvije vodilice za postavljanje (oznaka 2) i aktuator pune kante (oznaka 3).

CS E8XXXX: Vyměte držák obracího zařízení pro oboustranný tisk (popisek 1). Demontujte dvě vyrovnávací vodítka (popisek 2) a pohon plného zásobníku (popisek 3).

DA E8XXXX: Fjern dupleksgennemløbsstøtten (billedforklaring 1). Fjern to sættestyr (billedforklaring 2) og aktuatoren til fuld beholder (billedforklaring 3).

NL E8XXXX: Verwijder de omdraaisteun voor dubbelzijdig afdrucken (1). Verwijder twee geleiders (2) en de aandrijving voor een volle bak (3).



E7XXXX

E7XXXX: Remove two settling guides and the bin full actuator.

E7XXXX: Retirez les deux guides de réglage et l'actionneur du bac plein.

E7XXXX: Entfernen Sie die beiden Hilfsführungen und den Auslöser für volle Behälter.

E7XXXX: rimuovere le due guide di assestamento e l'attuatore dello scomparto pieno.

E7XXXX: Quite las dos guías de ajuste y el activador de bandeja llena.

E7XXXX: Traieu dues guies d'instal·lació i el braç complet de l'actuador.

E7XXXX: 卸下两个固定导板和纸槽已满促动器。

E7XXXX: Uklonite dvije vodilice za postavljanje i aktuator pune kante.

E7XXXX: Demontujte dvě vyrovnávací vodítka a pohon plného zásobníku.

E7XXXX: Fjern to sættestyr og aktuatoren til fuld beholder.

E7XXXX: Verwijder twee geleiders en de aandrijving voor een volle bak.

- FI** **E8XXXX**: Irrota kaksinkertainen tuki (kuvan kohta 1). Irrota kaksi säätöohjainta (kuvan kohta 2) ja jätelokero täynnä -toimilaite (kuvan kohta 3).
- EL** **E8XXXX**: Αφαιρέστε το διπλό στήριγμα αναστροφής (λεπτομέρεια 1). Αφαιρέστε τους δύο οδηγούς ρύθμισης (λεπτομέρεια 2) και τον ενεργοποιητή πλήρους κάδου (λεπτομέρεια 3).
- HU** **E8XXXX**: Szerelje le a másolatot fordító egység tartóját (1). Szerelje ki a két vezetógörgőt, (2) és a megtelt tálca működtetőegységet (3).
- ID** **E8XXXX**: Lepaskan penopang putar-balik dupleks (gambar 1). Lepaskan dua pemandu penetapan (gambar 2) dan aktuator penuh nampan (gambar 3).
- JA** **E8XXXX**: デュプレックスターンアラウンドサポートを取り外します(図の1)。2つの取り付け用ガイド(図の2)とビンフルアクチュエータ(図の3)を取り外します。
- KK** **E8XXXX**: Екі жақты айналым тірегіні (1-белгі) алыңыз. Екі орнату бағыттауышын (2-белгі) және ыдыстың толық активаторын (3-белгі) алыңыз.
- KO** **E8XXXX**: 양면 회전 지지대를 분리합니다(1). 2개의 고정 가이드(2)와 용지함 가득 참 작동기(3)를 분리합니다.
- NO** **E8XXXX**: Fjern støtten til dupleksvenderen (bilde 1). Fjern de to førerne (bilde 2) og utløseren for full kassett (bilde 3).
- PL** **E8XXXX**: Zdejmij podporę obrotową modułu druku dwustronnego (odnośnik 1). Zdejmij dwie prowadnice łożenia (odnośnik 2) i aktuator zapełnienia pojemnika (odnośnik 3).
- PT** **E8XXXX**: Remova o suporte de avanço duplex (legenda 1). Remova as duas guias de depósito (legenda 2) e o atuador completo do compartimento (legenda 3).
- RO** **E8XXXX**: Scoateți suportul de blocare duplex (referința 1). Scoateți două ghidaje de așezare (referința 2) și elementul de acționare al recipientului (referința 3).
- RU** **E8XXXX**: Снимите держатель переворачивателя для двусторонней печати (выноска 1). Снимите две установочные направляющие (выноска 2) и переключатель заполнения лотка (выноска 3).
- SK** **E8XXXX**: Odstráňte podporu obojstranného otáčania (bublinka č. 1). Odstráňte dve vodiace lišty na ukladanie papiera (bublinka č. 2) a aktivátor plnej priehradky (bublinka č. 3).
- SL** **E8XXXX**: Odstranite podpora za obračanje za obojstransko tiskanje (oznaka 1). Odstranite vodili za poravnavanje (oznaka 2) in aktivator za poln pladenj (oznaka 3).
- SV** **E8XXXX**: Ta bort duplexstödet (1). Ta bort två guider (2) och fack full-aktuatorn (3).
- TH** **E8XXXX**: ถอดตัวค้ำแบบหมุนได้สองส่วนออก (หมายเลข 1) ถอดตัวนำส่ง 2 ตัว (หมายเลข 2) และตัวควบคุมความจุของถาด (หมายเลข 3)
- ZHTW** **E8XXXX** : 拆下雙面列印轉迴支架(圖說文字 1)。拆下二片穩定導板(圖說文字 2)和紙槽已滿致動器(圖說文字 3)。
- TR** **E8XXXX**: Çift yönlü dönüş desteğini sökün (resim 1). İki tespit kilavuzunu (resim 2) ve kutu dolu kumandasını sökün (resim 3).
- UK** **E8XXXX**: Зніміть кронштейн, що підтримує перегортач для двобічного друку (1). Зніміть дві встановлюючі направляючі (2) та привід заповнення лотка (3).

E7XXXX: قم بإزالة موجهي التسوية ومشغل الحاوية الكامل.

E7XXXX: Irrota kaksi säätöohjainta ja jätelokero täynnä -toimilaite.

E7XXXX: Αφαιρέστε τους δύο οδηγούς ρύθμισης και των ενεργοποιητή πλήρους κάδου.

E7XXXX: Szerelje ki a két vezetógörgőt és a megtelt tálca működtetőegységet.

E7XXXX: Lepaskan dua pemandu penetapan dan aktuator penuh nampan.

E7XXXX : 2つの取り付け用ガイドとビンフルアクチュエータを取り外します。

E7XXXX: Екі орнату бағыттауышын және ыдыстың толық активаторын алыңыз.

E7XXXX: 2개의 고정 가이드와 용지함 가득 참 작동기를 분리합니다.

E7XXXX: Fjern de to førerne og utløseren for full kassett.

E7XXXX: Zdejmij dwie prowadnice łożenia i aktuator zapełnienia pojemnika.

E7XXXX: Remova as duas guias de depósito e o atuador completo do compartimento.

E7XXXX: Scoateți două ghidaje de așezare și elementul de acționare al recipientului.

E7XXXX: Снимите две установочные направляющие и переключатель заполнения лотка.

E7XXXX: Odstráňte dve vodiace lišty na ukladanie papiera a aktivátor plnej priehradky.

E7XXXX: Odstranite vodili za poravnavanje in aktivator za poln pladenj.

E7XXXX: Ta bort två platsguider och fack full-aktuatorn.

E7XXXX: ถอดตัวนำส่ง 2 ตัวและตัวควบคุมความจุของถาดออก

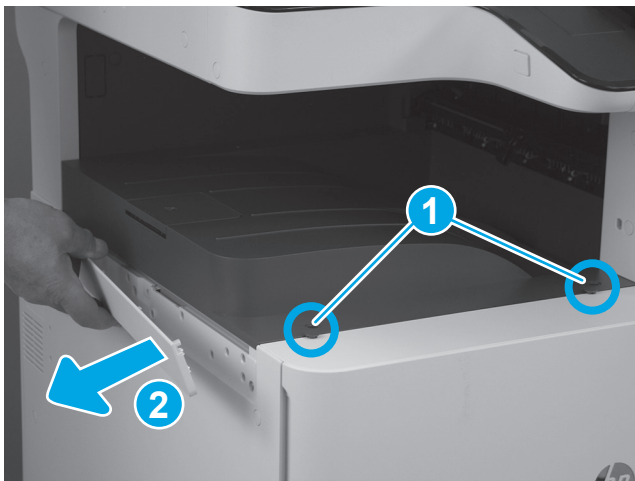
E7XXXX : 拆下二片穩定導板和紙槽已滿致動器。

E7XXXX: İki tespit kilavuzunu ve kutu dolu kumandasını sökün.

E7XXXX: Зніміть дві встановлюючі направляючі та привід заповнення лотка.

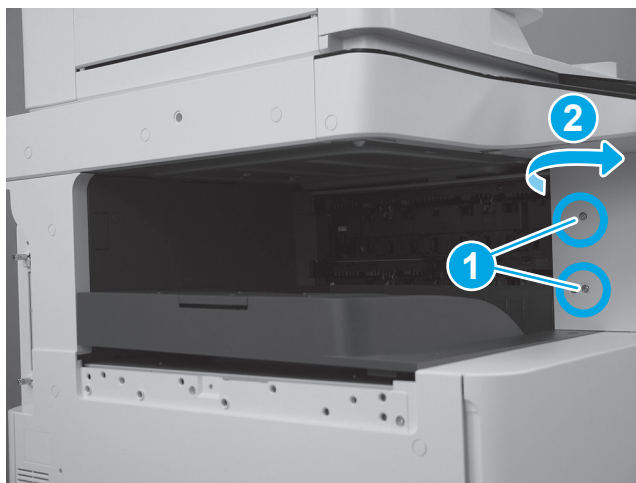
E8XXXX : قم بإزالة دعامة تدوير وحدة الطباعة على الوجهين (وسيلة الشرح 1). قم بإزالة موجهي التسوية (وسيلة الشرح 2) ومشغل الحاوية الكامل (وسيلة الشرح 3).

AR



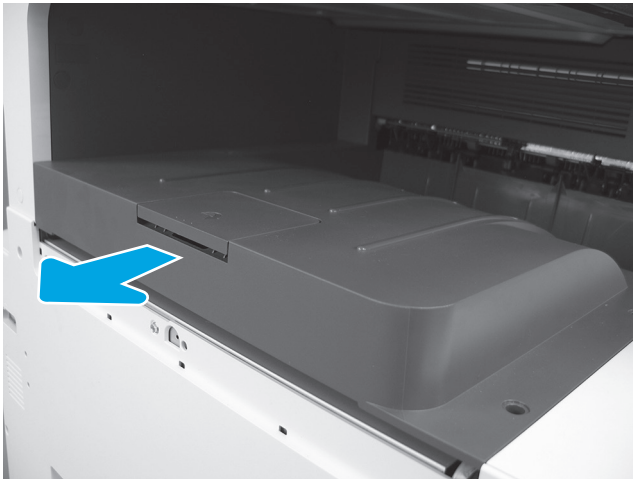
- EN** Remove two screws (callout 1). Remove the upper left cover (callout 2).
- FR** Retirez les deux vis (légende 1). Retirez le capot supérieur gauche (légende 2).
- DE** Entfernen Sie die beiden Schrauben (Abb. 1). Nehmen Sie die obere Abdeckung ab (Abb. 2).
- IT** Rimuovere le due viti (1). Rimuovere il coperchio superiore sinistro (2).
- ES** Quite dos tornillos (número 1). Retire la cubierta superior izquierda (número 2).
- CA** Traieu dos cargols (número 1). Traieu la coberta esquerra superior (número 2).
- ZHCN** 卸下两个螺钉（图注1）。卸下左上盖（图注2）。
- HR** Uklonite dva vijka (oznaka 1). Uklonite gornji lijevi poklopac (oznaka 2).
- CS** Vyšroubujte dva šrouby (popisek 1). Sejměte horní levý kryt (popisek 2).
- DA** Fjern to skruer (billedforklaring 1). Fjern dækslet øverst til venstre (billedforklaring 2).
- NL** Verwijder twee schroeven (1). Verwijder de klep linksboven (2).
- FI** Irrota kaksi ruuvia (kuvan kohta 1). Irrota vasen yläsuojus (kuvan kohta 2).

- EL** Αφαιρέστε τις δύο βίδες (λεπτομέρεια 1). Αφαιρέστε το επάνω αριστερό κάλυμμα (λεπτομέρεια 2).
- HU** Csavarozza ki a két csavart (1). Vegye le a bal felső fedelet (2).
- ID** Lepaskan dua sekrup (gambar 1). Lepaskan penutup kiri atas (gambar 2).
- JA** 2個のねじ(図の1)を外します。上部左のカバー(図の2)を取り外します。
- KK** Екі бұранданы (1-белгі) алып тастаңыз. Үстіңгі сол жақ қақпақты (2-белгі) алыңыз.
- KO** 나사 2개(1)를 풀어 빼냅니다. 상단 덮개(2)를 분리합니다.
- NO** Fjern to skruer (bilde 1). Fjern dekselet øverst til venstre (bilde 2).
- PL** Odkręć dwie śruby (odnośnik 1). Zdejmij górną lewą pokrywę (odnośnik 2).
- PT** Remova dois parafusos (legenda 1). Remova a tampa superior esquerda (legenda 2).
- RO** Scoateți cele două șuruburi (referința 1). Scoateți învelitoarea din stânga sus (referința 2).
- RU** Выверните два винта (выноска 1). Снимите верхнюю левую крышку (выноска 2).
- SK** Odskrutkujte dve skrutky (bublinka č. 1). Nainštalujte ľavý horný kryt (bublinka č. 2).
- SL** Odstranite vijaka (oznaka 1). Odstranite zgornji levi pokrov (oznaka 2).
- SV** Ta bort två skruvar (1). Ta bort övre vänstra luckan (2).
- TH** ถอดสกรู 2 ตัว (หมายเลข 1) ถอดฝาครอบด้านซ้ายบน (หมายเลข 2)
- ZHTW** 拆下兩根螺絲(圖說文字 1)。拆下左上萬護蓋(圖說文字 2)。
- TR** İki vidayı sökün (resim 1). Sol üst kapağı sökün (resim 2).
- UK** Вкрутіть два гвинти (1). Зніміть верхню ліву кришку (2).
- AR** فك برغيتين (وسيلة الشرح 1). قم بإزالة الغطاء العلوي الأيسر (وسيلة الشرح 2).



- EN** Remove two screws (callout 1), and then remove the inner cover (callout 2).
- FR** Retirez les deux vis (légende 1), puis retirez le capot intérieur (légende 2).
- DE** Entfernen Sie beiden Schrauben (Abb. 1) und nehmen Sie anschließend die innere Abdeckung (Abb. 2) ab.
- IT** Rimuovere le due viti (1), quindi il coperchio interno (2).
- ES** Quite dos tornillos (número 1) y, a continuación, retire la cubierta interna (número 2).
- CA** Traieu dos cargols (número 1) i la coberta interior (número 2).
- ZHCN** 卸下两个螺钉（图注 1），然后卸下内盖（图注 2）。
- HR** Uklonite dva vijka (oznaka 1), a zatim uklonite unutrašnji poklopac (oznaka 2).
- CS** Vyšroubujte dva šrouby (popisek 1) a poté sejměte vnitřní kryt (popisek 2).
- DA** Fjern to skruer (billedforklaring 1), og fjern derefter det indre dæksel (billedforklaring 2).
- NL** Verwijder twee schroeven (1) en verwijder daarna de binnenklep (2).
- FI** Irrota kaksi ruuvia (kuvan kohta 1) ja irrota sitten sisäsuojus (kuvan kohta 2).
- EL** Αφαιρέστε δύο βίδες (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το εσωτερικό κάλυμμα (λεπτομέρεια 2).
- HU** Csavarozza ki a két csavart (1), majd szerelje ki a belső fedelet (2).
- ID** Lepaskan dua sekrup (gambar 1), lalu lepaskan penutup dalam (gambar 2).
- JA** 2 個のねじ(図の1)を外してから、内側のカバー(図の2)を取り外します。
- KK** Екі бұранданы (1-белгі) алып, ішкі қақпақты (2-белгі) алыңыз.
- KO** 나사 2개(1)를 풀어 빼내고 내부 덮개(2)를 분리합니다.
- NO** Fjern de to skruene (bilde 1), og ta ut det indre dekslet (bilde 2).
- PL** Odkręć dwie śruby (odnośnik 1), a następnie wyjmij pokrywę wewnętrzną (odnośnik 2).
- PT** Remova os dois parafusos (legenda 1) e retire a tampa interna (legenda 2).
- RO** Scoateți două șuruburi (referința 1), și apoi scoateți învelitoarea interioară (referința 2).
- RU** Выверните два винта (выноска 1), потом снимите внутреннюю крышку (выноска 2).
- SK** Odstráňte dve skrutky (bublinka č. 1) a potom vyberte vnútorný kryt (bublinka č. 2).
- SL** Odstranite vijaka (oznaka 1) in nato odstranite notranji pokrov (oznaka 2).
- SV** Ta bort två skruvar (1) och ta sedan bort inre luckan (2).
- TH** ถอดสกรู 2 ตัว (หมายเลข 1) แล้วถอดฝาครอบภายใน (หมายเลข 2)
- ZHTW** 拆下兩根螺絲（圖說文字 1），並接著拆下內蓋（圖說文字 2）。
- TR** İki vidayı (resim 1) ve ardından, ayırma iç kapağı (resim 2) sökün.
- UK** Виверніть два гвинти (1), потім зніміть внутрішню кришку (2).
- AR** فك البرغيين (وسيلة الشرح 1)، ثم قم بإزالة الغطاء الداخلي (وسيلة الشرح 2).

5

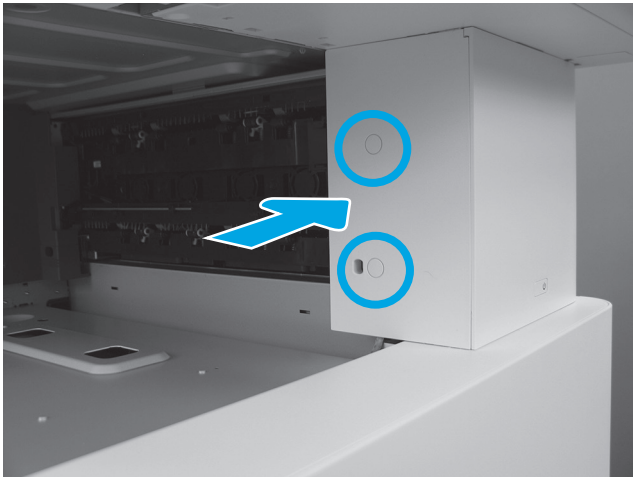


- EN Remove the output bin.
- FR Retirez le bac de sortie.
- DE Nehmen Sie das Ausgabefach heraus.
- IT Rimuovere il vassoio di uscita.
- ES Retire la bandeja de salida.
- CA Traieu la safata de sortida.
- ZHCN 卸下出纸槽。
- HR Uklonite izlaznu kantu.
- CS Vyjměte výstupní zásobník.
- DA Fjern udskriftsbakken.

- NL Verwijder de uitvoerbak.
- FI Irrota tulostelokero.
- EL Αφαιρέστε τη θήκη εξόδου.
- HU Szerelje le a kimeneti tálcát.
- ID Lepaskan nampun keluaran.
- JA 排紙ビンを取り外します。
- KK Шығыс қалтасын алыңыз.
- KO 출력함을 분리합니다.
- NO Ta av utskuffen.
- PL Wyjmij pojemnik wyjściowy.
- PT Remova o compartimento de saída.
- RO Scoateți sertarul de ieșire.
- RU Снимите выходной лоток.
- SK Odstráňte výstupnú priehradku.
- SL Odstranite izhodni pladenj.
- SV Ta bort utmatningsfacket.
- TH ถอดถาดรับกระดาษออก
- ZHTW 拆下出紙槽。
- TR Çıkış kutusunu çıkarın.
- UK Зніміть лоток для відбитків.

أزل حاوية الإخراج. AR

6



- EN Reinstall the inner cover, and then install two screws.
- FR Remplacez le capot intérieur, puis installez les deux vis.
- DE Setzen Sie die innere Abdeckung wieder auf und setzen Sie die beiden Schrauben ein.
- IT Reinstallare il coperchio interno, quindi serrare le due viti.
- ES Coloque nuevamente la cubierta interna y, a continuación, instale dos tornillos.

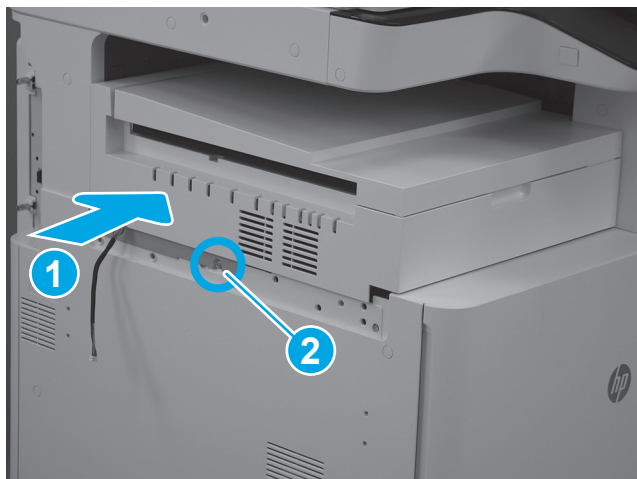
- CA Torneu a instal·lar la coberta interior i instal·leu dos cargols.
- ZHCN 装回内盖，然后安装两个螺钉。
- HR Vratite unutrašnji poklopac, a zatim zavijte dva vijka.
- CS Nasadte zpět vnitřní kryt a poté našroubujte dva šrouby.
- DA Monter det indre dæksel igen, og monter derefter to skruer.
- NL Plaats de binnenklep terug en bevestig twee schroeven.
- FI Asenna sisäsuojus takaisin ja asenna sitten kaksi ruuvia.
- EL Επανατοποθετήστε το εσωτερικό κάλυμμα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τις δύο βίδες.
- HU Szerelje vissza a belső fedelet, majd csavarjon be két csavart.
- ID Pasang kembali penutup dalam, lalu pasang dua sekrup.
- JA 内側のカバーを再度取り付け、次に2個のねじを取り付けます。
- KK Ішкі қақпақты қайта орнатып, екі бұранданы орнатыңыз.
- KO 내부 덮개를 다시 설치한 다음 나사 2개를 설치합니다.
- NO Sett på plass igjen det indre dekselet, og monter de to skruene.

- PL Umieść z powrotem wewnętrzną pokrywę, a następnie przykręć dwie śruby.
- PT Reinstale a tampa interna e, em seguida, instale dois parafusos.
- RO Reinstalați învelitoarea interioară și apoi instalați două șuruburi.
- RU Установите внутреннюю крышку на место и заверните два винта.
- SK Opätovne namontujte vnútorný kryt a namontujte dve skrutky.
- SL Ponovno namestite notranji pokrov in nato pritrdite vijaka.

- SV Sätt tillbaka inre luckan och sätt i två skruvar.
- TH ติดตั้งฝาครอบภายในอีกครั้ง แล้วติดสกรู 2 ตัว
- ZHTW 重新裝回內蓋，並接著裝上二根螺絲。
- TR İç kapağı ve iki vidayı takın.
- UK Встановіть внутрішню кришку на місце та закрутіть два гвинти.

AR أعد تثبيت الغطاء الداخلي، ثم قم بتثبيت البرغيين.

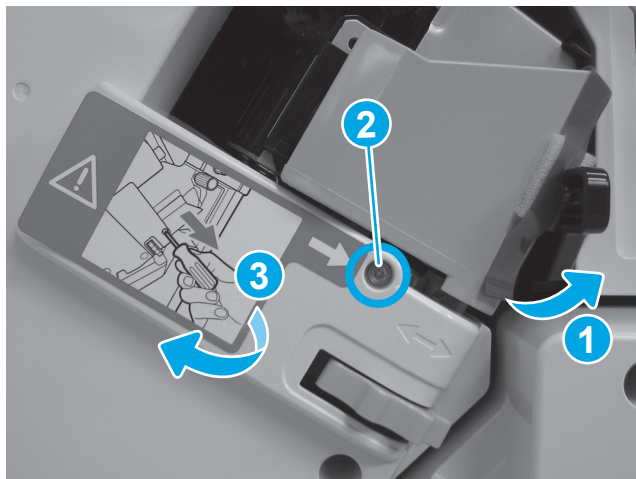
7



- EN Install the IPTU (callout 1), and then install one screw (callout 2).
- FR Installez l'IPTU (légende 1), puis installez une vis (légende 2).
- DE Bringen Sie die mittlere Papiertransfereinheit (Abb. 1) an und befestigen Sie anschließend eine Schraube (Abb. 2).
- IT Installare l'unità IPTU (1), quindi fissare una vite (2).
- ES Instale la IPTU (número 1) y, luego, instale un tornillo (número 2).
- CA Instal·leu la UTPI (número 1) i, a continuació, instal·leu un cargol (número 2).
- ZHCN 安装 IPTU (图注 1)，然后安装一个螺钉 (图注 2)。
- HR Ugradite IPTU (oznaka 1), a zatim zavijte jedan vijak (oznaka 2).
- CS Namontujte přenášeč jednotku IPTU (popisek 1) a poté našroubujte jeden šroub (popisek 2).
- DA Monter IPTU-enheden (billedforklaring 1), og monter derefter én skrue (billedforklaring 2).
- NL Plaats de IPTU (Intermediate Paper Transfer Unit) (1) en bevestig vervolgens één schroef (2).
- FI Asenna IPTU (kuvan kohta 1) ja asenna sitten yksi ruuvi (kuvan kohta 2).

- EL Τοποθετήστε το IPTU (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε μια βίδα (λεπτομέρεια 2).
- HU Szerelje be a közbenső papírtovábbító egységet (1), majd csavarjon be egy csavart (2).
- ID Pasang IPTU (gambar 1), kemudian pasang satu sekrup (gambar 2).
- JA IPTU (図の1) を取り付け、次に 1 個のねじ (図の2) を取り付けます。
- KK IPTU (1-әдіс) орнатып, бір бұранда (2-белгі) орнатыңыз.
- KO IPTU(1)를 설치한 다음 나사 1개(2)를 설치합니다.
- NO Monter den mellomliggende papiroverføringsenheden (bilde 1), og monter deretter en skrue (bilde 2).
- PL Zainstaluj IPTU (odnośnik 1), a następnie przykręć jedną śrubę (odnośnik 2).
- PT Instale o IPTU (legenda 1) e instale um parafuso (legenda 2).
- RO Instalați IPTU (referința 1), apoi instalați un șurub (referința 2).
- RU Установите промежуточный модуль перемещателя бумаги IPTU (выноски 1), затем заверните один винт (выноски 2).
- SK Nainštalujte jednotku PPJP (bublinka č. 1) a potom nainštalujte jednu skrutku (bublinka č. 2).
- SL Namestite vmesno prenosno enoto (oznaka 1) in nato pritrdite vijak (oznaka 2).
- SV Montera IPTU (1) och sätt sedan i en skruv (2).
- TH ติดตั้ง IPTU (หมายเลข 1) แล้วติดตั้งสกรู 1 ตัว (หมายเลข 2)
- ZHTW 安裝 IPTU (圖說文字 1)，並接著安裝一根螺絲 (圖說文字 2)。
- TR IPTU'yu (resim 1) takın ve ardından, bir vida (resim 2) takın.
- UK Встановіть проміжний модуль подачі паперу IPTU (1), потім закрутіть один гвинт (2).

AR قم بتثبيت IPTU (وسيلة الشرح 1)، ثم قم بتثبيت برغي واحد (وسيلة الشرح 2).



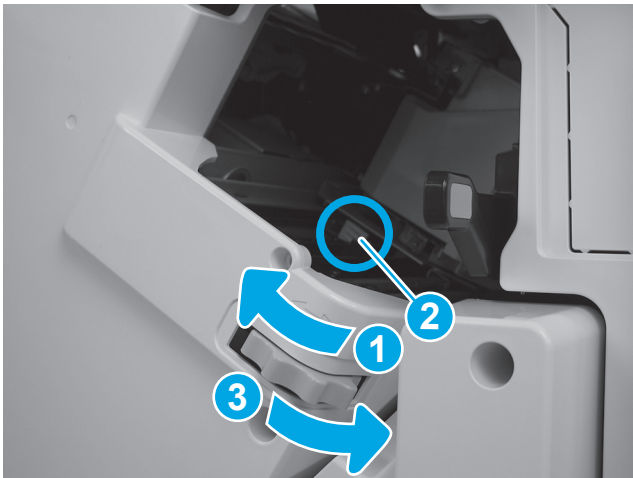
- EN** Open the door on the stapler-stapler. Remove the tape (callout 1), remove the stapler shipping lock screw (callout 2), and then remove the caution label (callout 3).
- FR** Ouvrez la porte de l'agrafeuse-empileuse. Retirez le ruban adhésif (légende 1), retirez la vis de verrouillage d'expédition de l'agrafeuse (légende 2), puis retirez l'étiquette d'avertissement (légende 3).
- DE** Öffnen der Klappe am Hefter-Stapler. Entfernen Sie das Klebeband (Abb. 1), entfernen Sie die Transportschraube (Abb. 2) und entfernen Sie den Warnaufkleber (Abb. 3).
- IT** Aprire lo sportello dell'unità cucitrice-fascicolatore. Rimuovere il nastro (1), la vite di bloccaggio utilizzata per il trasporto della cucitrice (2), quindi l'etichetta di avvertenza (3).
- ES** Abra la puerta del dispositivo de acabado con apilador/grapadora. Retire la cinta (número 1), el tornillo de bloqueo para el transporte de la grapadora (número 2) y, por último, la etiqueta de seguridad (número 3).
- CA** Obriu la porta de la grapadora/apiladora. Traieu la cinta (número 1), després, el cargol de bloqueig de transport de la grapadora (número 2) i, finalment, l'etiqueta de precaució (número 3).
- ZHCN** 打开装订器-集纸器上的挡盖。揭下胶带（图注 1），卸下装订器装运锁定螺钉（图注 2），然后揭下警告标签（图注 3）。
- HR** Otvorite vrata na slagaču naprave za spajanje. Uklonite traku (oznaka 1), uklonite dostavni vijak za blokiranje naprave za spajanje (oznaka 2), a zatim uklonite naljepnicu s upozorenjem (oznaka 3).
- CS** Otevřete dvířka na sešivačce/stohovači. Sejměte pásku (popisek 1), vyšroubujte pojistný šroub sešivačky určený pro přepravu (popisek 2) a poté sejměte štítek s upozorněním (popisek 3).
- DA** Åbn dækslet på hæfte-/stableenheden. Fjern tapen (billedforklaring 1), fjern hæfteenhedens forsendelseslåseskrue (billedforklaring 2), og fjern derefter advarselmærkatens (billedforklaring 3).
- NL** Open de klep op de nietmachine/stapelaar. Verwijder het plakfolie (1), verwijder de verzendschroef op de nietmachine (2) en verwijder vervolgens het waarschuwingsetiket (3).
- FI** Avaa nitoja-pinontalokeroviimeistelijän luukku. Irrota teippi (kuvan kohta 1), irrota nitojan kuljetuslukitusruuvi (kuvan kohta 2) ja irrota sitten varoitustarra (kuvan kohta 3).
- EL** Ανοίξτε τη θύρα στη μονάδα στοιβαξης - συρραφής. Αφαιρέστε την ταινία (λεπτομέρεια 1), αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης μεταφοράς της μονάδας συρραφής (λεπτομέρεια 2) και, στη συνέχεια αφαιρέστε την ετικέτα με την ένδειξη προσοχής (λεπτομέρεια 3).
- HU** Nyissa ki a tűző/lerakó ajtaját. Szerelje ki a szalagot (1), távolítsa el a tűzőgép szállítási rögzítőcsavarját (2), majd pedig a figyelmeztető címkét (3).
- ID** Buka pintu pada stapler-penumpuk. Lepaskan pita (gambar 1), lepaskan sekrup kunci stapler pengiriman (gambar 2), lalu lepaskan label peringatan (gambar 3).
- JA** スタイプラ-スタッカのドアを開きます。テープ(図の1)とスタイプラの輸送用ロックねじ(図の2)を取り除き、次に注意ラベル(図の3)を取り除きます。
- KK** Степлер-жинақтағыш есігін ашыңыз. Таспаны (1-белгі) алып, степлердің құлыптау бұrandасын (2-белгі) алып, ескерту белгісін (3-белгі) алыңыз.
- KO** 스테이플러-스태커의 도어를 엽니다. 테이프(1)를 분리하고 스테이플러 배송용 잠금 나사(2)를 분리한 다음 주의 라벨(3)을 제거합니다.
- NO** Åpne dekselet på stifte-/stableenheden. Fjern tapen (bilde 1), fjern forsendelsesskruen for stifteenheten (bilde 2), og fjern deretter advarselsetiketten (bilde 3).
- PL** Otwórz drzwiczki na zszywaczu/układarce. Usuń taśmę (odnośnik 1), wyciągnij śrubę blokady transportowej zszywacza (odnośnik 2), a następnie ściągnij etykietę ostrzegawczą (odnośnik 3).
- PT** Abra a porta no empilhador/grampeador. Remova a fita (legenda 1), remova o parafuso de trava de transporte do grampeador (legenda 2) e, em seguida, remova a etiqueta de cuidado (legenda 3).
- RO** Deschideți ușa de pe capsator-stivuitoar. Scoateți banda (referința 1), scoateți șurubul de blocare a transportului capsatorului (referința 2) și apoi scoateți eticheta de avertizare (referința 3).
- RU** Откройте дверцу на шивателе/укладчике. Снимите ленту (выноска 1), выверните транспортировочный фиксирующий винт шивателя (выноска 2), затем снимите предупреждающую этикетку (выноска 3).

- SK** Otvorte dvierka zošivačky/stohovača. Odstráňte pásku (bublina č. 1), odstráňte skrutku ochrany pri preprave zošivačky (bublina č. 2) a potom odstráňte štítok s upozornením (bublina č. 3).
- SL** Odprite vrata na spenjaču/zlagalniku. Odstranite trak (oznaka 1), odstranite zaklepni vijak za odpremo spenjača (oznaka 2) in nato odstranite opozorilno nalepko (oznaka 3).
- SV** Öppna luckan på häftningsstaplaren. Ta bort teipen (1), ta bort låsskruven till häftningsenhetens transportlås (2) och ta sedan bort varningsetiketten (3).
- TH** เปิดฝาที่อยู่บนเครื่องเย็บและเรียงเล่ม ถอดเทป (หมายเลข 1) ถอดสกรูยึดในการขนส่งของเครื่องเย็บออก (หมายเลข 2) แล้วถอดป้ายเตือน (หมายเลข 3)

- ZHTW** 打開釘書機/堆疊器上的擋門。拆下膠帶(圖說文字 1)；拆下釘書機運送用螺絲(圖說文字 2)，並接著拆下「注意」標籤(圖說文字 3)。
- TR** Zimba-yığınlayıcı kapağını açın. Bandı (resim 1), zimba nakliye kilidi vidasını (resim 2) ve uyarı etiketini sökün (resim 3).
- UK** Відкрийте дверцята на степлері/укладальнику. Зніміть стрічку (1), викрутіть транспортний фіксуючий гвинт степлера (2), потім зніміть етикетку з попередженням (3).

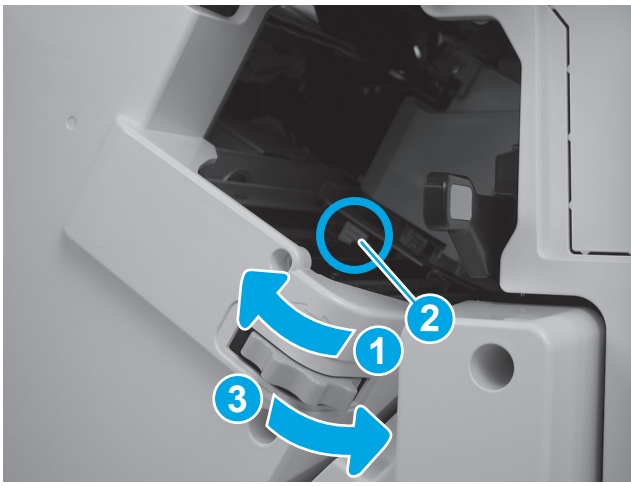
AR افتح الباب الموجودة على وحدة التدبيس-التجميع. قم بإزالة الدبوس (وسيلة الشرح 1)، و قم بإزالة برغي قفل شحن وحدة التدبيس (وسيلة الشرح 2)، ثم قم بإزالة ملصق التنبيه (وسيلة الشرح 3).

9



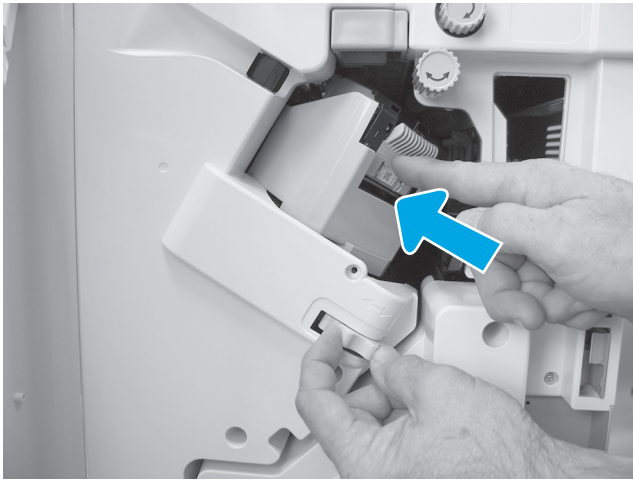
- EN** Rotate the green wheel to the left (callout 1) until the spring-loaded white tab is exposed under the stapler (callout 2). Then, rotate the green wheel to the right (callout 3) until the stapler moves back to the front position and stops.
- FR** Faites pivoter la roue verte vers la gauche (légende 1) jusqu'à ce que la languette blanche à ressort soit située sous l'agrafeuse (légende 2). Faites pivoter la roue verte vers la droite (légende 3) jusqu'à ce que l'agrafeuse revienne en position frontale et s'arrête.
- DE** Drehen Sie das grüne Rad nach links, (Abb. 1) bis die federbelastete weiße Lasche unter dem Hefter zu sehen ist. (Abb. 2). Dann drehen Sie das grüne Rad nach rechts, (Abb. 3) bis der Hefter sich wieder in der vorderen Position befindet und stoppt.
- IT** Girare la rotella verde verso sinistra (1) finché la linguetta bianca a molla sotto la cucitrice non risulta esposta (2). Quindi, girare la rotella verde verso destra (3) finché la cucitrice non ritorna nella posizione anteriore e si arresta.
- ES** Gire la rueda verde hacia la izquierda (número 1) hasta que se pueda ver la lengüeta blanca con resorte debajo de la grapadora (número 2). Luego, gire la rueda verde hacia la derecha (número 3) hasta que la grapadora retorne a la posición delantera y se detenga.

- CA** Gireu la roda verda cap a l'esquerra (número 1) fins que la pestanya blanca amb molla quedi visible sota la grapadora (número 2). A continuació, gireu la roda verda cap a la dreta (número 3) fins que la grapadora torni a la posició frontal i s'aturi.
- ZHCN** 向左转动绿色滚轮(图注 1)，直至装订器下方露出装有弹簧的白色卡片(图注 2)。然后，向右转动绿色滚轮(图注 3)，直至装订器移回正面位置并停下。
- HR** Okrenite zeleni kotačić ulijevo (oznaka 1) dok se ispod naprave za spajanje ne ukaže bijeli jezičac s oprugom (oznaka 2). Zatim okrenite zeleni kotačić udesno (oznaka 3) dok se naprava za spajanje ne vrati u prednji položaj i ne zaustavi.
- CS** Otáčejte zeleným kolem směrem doleva (popisek 1), pokud se pod sešivačkou neobjeví bílý odpružený jazýček (popisek 2). Poté otáčejte zeleným kolem doprava (popisek 3), tak aby se sešivačka posunula zpět do přední polohy a zastavila se.
- DA** Drej det grønne hjul mod venstre (billedforklaring 1) indtil den fjederbelastede hvide tap kan ses under hæftemaskinen (billedforklaring 2). Derefter skal du dreje det grønne hjul mod højre (billedforklaring 3), indtil hæftemaskinen kører tilbage til frontpositionen og standser.
- NL** Draai het groene wiel naar links (1) tot het verende witte lipje zichtbaar is onder de nietmachine (2). Vervolgens draait u het groene wiel naar rechts (3) tot de nietmachine terug gaat naar de voorste positie en stopt.
- FI** Kierrä vihreää pyörää vasemmalle (kuvan kohta 1), kunnes jousikuormitettu valkoinen kieleke näkyy nitojan alla (kuvan kohta 2). Kierrä sitten vihreää pyörää oikealle (kuvan kohta 3), kunnes nitoja liikkuu takaisin etuasentoon ja pysähtyy.



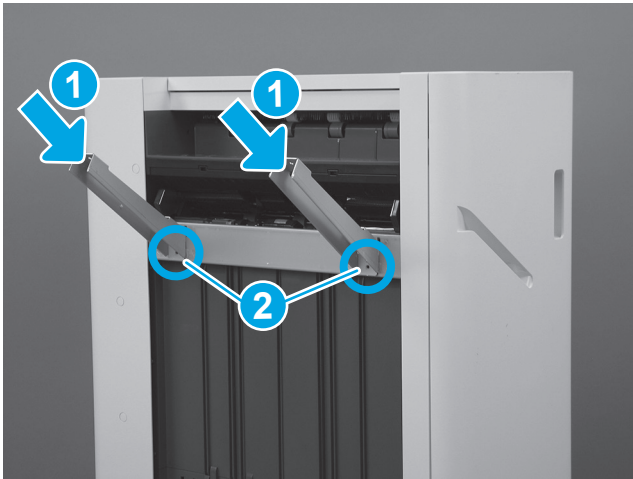
- EL** Περιστρέψτε τον πράσινο τροχό προς τα αριστερά (λεπτομέρεια 1) μέχρι η λευκή γλωττίδα με ελατήριο επαναφοράς να εκτεθεί κάτω από τη μονάδα συρραφής (λεπτομέρεια 2). Στη συνέχεια, περιστρέψτε τον πράσινο τροχό προς τα δεξιά (λεπτομέρεια 3) μέχρι η μονάδα συρραφής να μετακινηθεί πίσω στη μπροστινή θέση και να σταματήσει.
- HU** Forgassa a zöld kereket balra (1), amíg a rugós fehér fül nem látszik a tűzőgép alatt (2). Ezután, forgassa a zöld kereket jobbra (3), amíg a tűzőgép nem áll vissza az elülső pozícióba, és ott nem marad.
- ID** Putar roda hijau ke kiri (gambar 1) hingga tab putih berpegas terlihat di bawah stapler (gambar 2). Lalu, putar roda hijau ke kanan (gambar 3) hingga stapler pindah kembali ke posisi depan dan berhenti.
- JA** ステイブラの下にあるスプリング入りの白いタブが見えるまで(図の2) 緑色のホイールを左側に回します(図の1)。次に、ステイブラが上面の位置に戻り、停止するまで緑色のホイールを右側に回します(図の3)。
- KK** Сериппеге жүктелген ақ қойынды степлер (2-белгі) келгенше жасыл дөңгелекті сол жаққа (1-белгі) бұраңыз. Одан кейін степлер алдыңғы орынға кері жылжып тоқтағанша жасыл дөңгелекті оң жаққа (3-белгі) бұраңыз.
- KO** 스테이플러(2) 아래에 스프링이 장착된 흰색 탭이 노출될 때까지 녹색 휠을 왼쪽으로 돌립니다(1). 그런 다음 스테이플러가 전면 위치로 돌아가 정지할 때까지 녹색 휠을 오른쪽으로 돌립니다(3).
- NO** Roter det grønne hjulet mot venstre (bilde 1) til den fjærbelastede hvite tappen blir synlig under stifteenheten (bilde 2). Deretter roterer du det grønne hjulet mot høyre (bilde 3) til stifteenheten er tilbake til frontposisjonen og stopper.
- PL** Obracaj zielone pokrętko w lewo (odnośnik 1), aż będzie widoczny sprężynowy biały zaczep pod zszywaczem (odnośnik 2). Następnie obracaj zielone pokrętko w prawo (odnośnik 3), aż zszywacz powróci do przedniego położenia i zatrzyma się.

- PT** Gire a roda verde para a esquerda (legenda 1) até que a guia branca carregada por mola fique exposta sob o grampeador (legenda 2). Em seguida, gire a roda verde para a direita (legenda 3) até o grampeador se mover de volta para a posição frontal e parar.
- RO** Rotiți roata verde spre stânga (referința 1) până când capătul alb acționat cu arc este expus sub capsator (referința 2). Apoi, rotiți roata verde spre dreapta (referința 3) până când capsatorul se mută înapoi în poziția din față și se oprește.
- RU** Поворачивайте зеленое колесико влево (выноска 1) до срабатывания подпружиненного белого выступа под сшивателем (выноска 2). Затем поверните зеленое колесико вправо (выноска 3), чтобы переместить сшиватель назад в переднее положение, в котором он остановится.
- SK** Otočte zeleným kolieskom doľava (bublinka č. 1), až kým sa neukáže biela zarážka upevnená pružinou pod zošivačkou (bublinka č. 2). Potom otočte zelené koliesko doprava (bublinka č. 3), kým sa zošivačka nepresunie do pozície vpredu a nezastaví sa.
- SL** Zeleno kolo obračajte v levo (oznaka 1), dokler se izpod spenjača ne prikaže bel vzmetni jeziček (oznaka 2). Nato zeleno kolo obračajte v desno (oznaka 3), dokler se spenjač ne premakne nazaj v sprednji položaj in se zaustavi.
- SV** Vrid det gröna vredet till vänster (1) tills den fjädrande vita fliken visas under häftningsenheten (2). Sedan vrider du det gröna vredet till höger (3) tills häftningsenheten går tillbaka till främre läget och stannar.
- TH** หมุนล้อสีเขียวไปทางด้านซ้าย (หมายเลข 1) จนกระทั่งแถบสีขาวที่ใส่สปริงไปอยู่ใต้เครื่องเย็บกระดาษ (หมายเลข 2) จากนั้นหมุนล้อสีเขียวไปทางด้านขวา (หมายเลข 3) จนกระทั่งเครื่องเย็บกระดาษเลื่อนกลับไปตำแหน่งด้านหน้าและหยุด
- ZHTW** 將綠色轉輪向左轉(圖說文字 1)，直到釘書機下方露出裝有彈簧的白色耳片(圖說文字 2)。接著，將綠色轉輪向右轉(圖說文字 3)，直到釘書機移回前面位置並停下。
- TR** Yeşil tekerleği, (resim 1) yaylı beyaz tırnak zimba altında görünene kadar sola doğru döndürün (resim 2). Ardından, yeşil tekerleği, zimba ön konuma geri dönüp durana kadar sağa doğru (resim 3) döndürün.
- UK** Повертайте зелене коліщатко вліво (1), доки підпертий пружиною виступ під степлером не відкриється (2). Потім повертайте зелене коліщатко вправо (3), доки степлер не повернеться у передню позицію та не зупиниться в ній.
- AR** قم بتدوير البكرة الخضراء إلى الجانب الأيسر (وسيلة الشرح 1) حتى يتم عرض اللسان الأبيض المحمل بالزنبرك تحت الدباسة (وسيلة الشرح 2). وبعد ذلك، قم بتدوير البكرة الخضراء إلى الجانب الأيمن (وسيلة الشرح 3) حتى تنتقل الدباسة من الموضع الخلفي إلى الموضع الأمامي وتتوقف.



- EN** While holding the green wheel, insert the staple cartridge holder into the stapler.
- FR** Tout en maintenant la roue verte, insérez le support de cartouche d'agrafes dans l'agrafeuse.
- DE** Halten Sie das grüne Rad fest und setzen Sie dabei die Halterung des Heftklammernmagazins im Hefter ein.
- IT** Tenendo ferma la rotella verde, inserire il supporto della cartuccia di punti nella cucitrice.
- ES** Mientras sostiene la rueda verde, inserte el soporte del cartucho de grapas en la grapadora.
- CA** Mentre sosteniu la roda verda, inseriu el contenidor de cartutxos de grapes a la grapadora.
- ZHCN** 在握住绿色滚轮的同时，将订书钉盒夹持器插入装订器。
- HR** Dok držite zeleni kotačić, umetnite držač spremnika spojnice u napravu za spajanje.
- CS** Podržte zelené kolo a zasuňte držák kazety pro sešívání do sešíváčky.
- DA** Hold fast i det grønne hjul, mens du indsætter holderen til kassetten med hæfteklammer i hæftemaskinen.
- NL** Plaats het nietjespatroon in de nietmachine terwijl u het groene wiel vasthoudt.
- FI** Pidä kiinni vihreästä pyörästä ja asenna nitojan kasetin pidike nitojaan.
- EL** Ενώ κρατάτε τον πράσινο τροχό, εισάγετε τη θήκη κασέτας συρραπτικών στη μονάδα συρραφής.

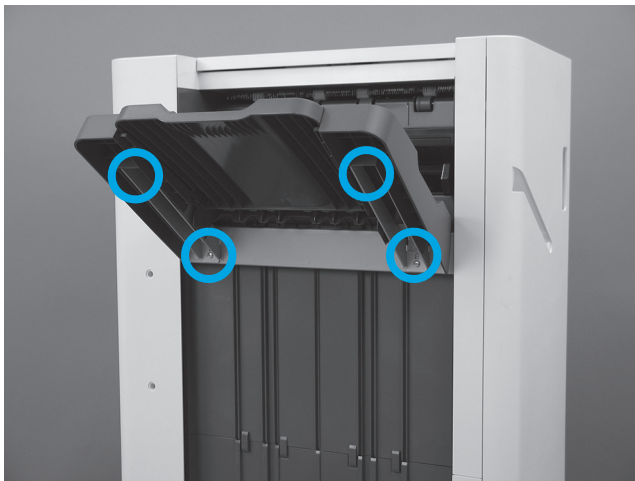
- HU** A zöld kerék tartása közben helyezze a tűzőkapocs-kazetta tartóját a tűzőgéphez.
- ID** Sewaktu menahan roda hijau, sisipkan penahan kartrid staple ke dalam stapler.
- JA** 緑色のホイールを保持しながら、ステイプルカートリッジホルダをステイプラに挿入します。
- KK** Жасыл дөңгелекті жүктеу кезінде қапсырма картридждің ұстағышты степлерге салыңыз.
- KO** 녹색 휠을 누른 상태에서 스테이플 카트리지 홀더를 스테이플러에 삽입합니다.
- NO** Mens du holder det grønne hjulet, setter du stiftekassettholderen inn i stifteenheten.
- PL** Przytrzymując zielone pokrętło, włóż uchwyt kasety ze zszywkami do zszywacza.
- PT** Enquanto segura a roda verde, insira o suporte do cartucho de grampos no grampeador.
- RO** În timp ce țineți roata verde, introduceți suportul cartușului de capse în capsator.
- RU** Удерживая зеленое колесико, вставьте держатель картриджа шивателя в шиватель.
- SK** Pdržte zelené koliesko a vložte držiak kazety na spinky do zošíváčky.
- SL** Medtem, ko držite zeleno kolo, v spenjač vstavite kaseto s sponkami.
- SV** Håll i det gröna vredet medan du sätter i häftkassetthållaren i häftningsenheten.
- TH** ขณะที่ยึดล้อสีเขียวไว้ให้ใส่ที่ยึดตลับลวดเย็บกระดาษเข้าไปในเครื่องเย็บกระดาษ
- ZHTW** 持續握住綠色轉輪，並同時將釘書針匣托座插入釘書機中。
- TR** Yeşil tekerleği tutarken, zimba kartuşu tutucusunu zimbaya takın.
- UK** Тримуючи зелене коліщатко, вставте тримач картриджу скоб у степлер.
- AR** وأثناء مسك البكرة الخضراء، أدخل حامل خرطوشة الدباسة في الدباسة.



- EN** Attach the lower tray support brackets (callout 1), and then install two screws (callout 2).
- FR** Fixez les supports du bac inférieur (légende 1), puis installez deux vis (légende 2).
- DE** Befestigen Sie die Halterungen des unteren Fachs (Abb. 1) und setzen Sie dann die beiden Schrauben ein (Abb. 2).
- IT** Collegare le staffe di supporto del vassoio inferiore (1) e quindi serrare le due viti (2).
- ES** Fije el soporte de la bandeja inferior (número 1) y, a continuación, instale dos tornillos (número 2).
- CA** Subjecteu els suports de la safata inferior (número 1) i instal·leu dos cargols (número 2).
- ZHCN** 连接下纸盘支撑架（图注 1），然后安装两个螺钉（图注 2）。
- HR** Pričvrstite potporne nosače donje ladice (oznaka 1), a zatim zavijte dva vijka (oznaka 2).
- CS** Připevněte podpěry spodního zásobníku (popisek 1) a poté našroubujte dva šrouby (popisek 2).
- DA** Fastgør støttebeslagene til den nedre bakke (billedforklaring 1), og monter derefter to skruer (billedforklaring 2).
- NL** Bevestig de steunbeugels voor de onderste lade (1) en bevestig twee schroeven (2).
- FI** Kiinnitä alalokeron tukikiinnikkeet (kuvan kohta 1) ja sen jälkeen kaksi ruuvia (kuvan kohta 2).
- EL** Στερεώστε τους βραχίονες στερέωσης του κάτω δίσκου (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια τοποθετήστε τις δύο βίδες (λεπτομέρεια 2).

- HU** Csatlakoztassa az alsó tálca tartókonzoljaikat (1), majd csavarja be a két csavart (2).
- ID** Pasang braket penopang baki bawah (gambar 1), lalu pasang dua sekrup (gambar 2).
- JA** 下部トレイのサポート ブラケットを接続し (図の 1)、2 個のねじ (図の 2) を取り付けます。
- KK** Төменгі науа тірегінің кронштейндерін (1-белгі) тіркеп, екі бұранданы (2-белгі) орнатыңыз.
- KO** 하단 트레이 지지대 브래킷(1)을 연결한 다음 나사 2개(2)를 설치합니다.
- NO** Fest de nedre støttebrakettene (bilde 1) og deretter to skruer (bilde 2).
- PL** Zamocuj wsporniki niższego podajnika (odnośnik 1) i przykręć dwie śruby (odnośnik 2).
- PT** Prenda os suportes da bandeja inferior (legenda 1) e instale dois parafusos (legenda 2).
- RO** Ataşați suporturile de susținere ale tăvii inferioare (referința 1), apoi instalați două șuruburi (referința 2).
- RU** Установите кронштейны, поддерживающие нижний лоток (выноска 1), затем заверните два винта (выноска 2).
- SK** Pripevnite držiaky spodného zásobníka (bublinka č. 1) a potom namontujte dve skrutky (bublinka č. 2).
- SL** Pritrdite podporna nosilca spodnjega pladnja (oznaka 1) in nato pritrdite vijaka (oznaka 2).
- SV** Montera stödfästen för nedre facket (1) och sätt i två skruvar (2).
- TH** ติดตั้งจากยึดถาดด้านล่าง (หมายเลข 1) แล้วติดสกรู 2 ตัว (หมายเลข 2)
- ZHTW** 安裝下側紙匣支撐托架 (圖說文字 1) · 並接著安裝二根螺絲 (圖說文字 2)。
- TR** Alt tepsi destek braketlerini (resim 1) ve ardından, iki vida (resim 2) takın.
- UK** Встановіть на місце кронштейни, що підтримують нижній лоток (1) та заверніть два гвинти (2).
- AR** قم بتثبيت كئاتف دعم الدرج السفلي (وسيلة الشرح 1)، ثم قم بتثبيت البرغيين (وسيلة الشرح 2).

12



EN Install four screws.

FR Installez les quatre vis.

DE Befestigen Sie die vier Schrauben.

IT Serrare le quattro viti.

ES Instale cuatro tornillos.

CA Instal·leu quatre cargols.

ZHCN 安装四个螺钉。

HR Zavijte četiri vijka.

CS Našroubujte čtyři šrouby.

DA Monter fire skruer.

NL Bevestig vier schroeven.

FI Asenna neljä ruuvia.

EL Τοποθετήστε τέσσερις βίδες.

HU Csavarjon be négy csavart.

ID Pasang empat sekrup.

JA 4個のねじを取り付けます。

KK Төрт бұранданы орнатыңыз.

KO 나사 4개를 설치합니다.

NO Monter fire skruer.

PL Przykręć cztery śruby.

PT Instale os quatro parafusos.

RO Instalați patru șuruburi.

RU Заверните 4 винта.

SK Nainštaluje štyri skrutky.

SL Pritrdite štiri vijake.

SV Sätt i fyra skruvar.

TH ติดสกรู 4 ตัว

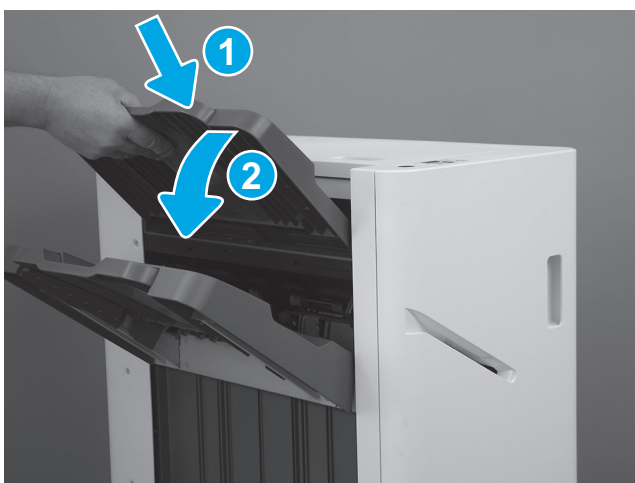
ZHTW 安裝四根螺絲。

TR Dört vida takın.

UK Заверніть чотири гвинти.

قم بتثبيت البراغي الأربعة. AR

13



EN Install the upper tray.

FR Installez le bac supérieur.

DE Setzen Sie das obere Fach ein.

IT Installare il vassoio superiore.

ES Instale la bandeja superior.

CA Instal·leu la safata superior.

ZHCN 安装上纸盘。

HR Ugradite gornju ladicu.

CS Nainstalujte horní zásobník.

DA Installer den øverste bakke.

NL Plaats de bovenste lade.

FI Asenna ylälokero.

EL Τοποθετήστε τον επάνω δίσκο.

HU Szerelje fel a felső tálcát.

ID Pasang baki atas.

JA 上部トレイを取り付けます。

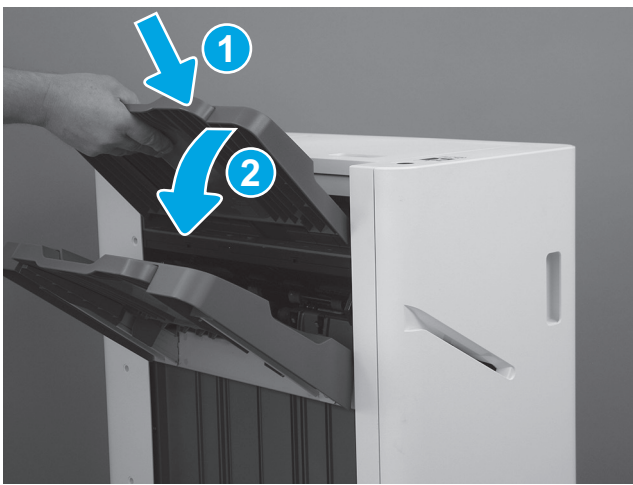
KK Үстіңгі науаны орнатыңыз.

KO 상단 트레이를 설치합니다.

NO Sett inn den øvre skuffen.

PL Zamontuj górny podajnik.

PT Instale a bandeja superior.



- RO Instalați tava superioară.
- RU Установите верхний лоток.
- SK Nainštalujte horný zásobník.
- SL Namestite zgornji pladenj.
- SV Installera övre facket.
- TH ติดตั้งถาดด้านบน
- ZHTW 安裝上側紙匣。
- TR Üst tepsiyi takın.
- UK Встановіть верхній лоток.

قم بتثبيت الدرج العلوي. AR

14



- EN Peel off the cover label over the connector near the rear bracket.
- FR Détachez l'étiquette de couverture sur le connecteur près du support arrière.
- DE Ziehen Sie die Abdecketikett über den Anschluss in der Nähe der hinteren Halterung ab.
- IT Rimuovere l'etichetta del coperchio sopra il connettore vicino alla staffa posteriore.
- ES Retire la cubierta del conector cerca del soporte posterior.
- CA Traieu l'etiqueta de la coberta que tapa el connector situat al costat del suport posterior.
- ZHCN 揭下背面支架附近接口上方的盖板标签。
- HR Skinite pokrovnu naljepnicu na priključku blizu stražnjeg nosača.
- CS Sloupněte krycí přelepku nad konektorem v blízkosti zadního držáku.
- DA Fjern dækselmærkaten over stikket ved det bagerste beslag.

- NL Verwijder het etiket over de connector bij de achterbeugel.
- FI Irrota liittimen yläpuolella oleva suojuksen tarra lähellä takakiinnikettä.
- EL Αποκολλήστε την ετικέτα του καλύμματος επάνω από το σύνδεσμο, κοντά στον πίσω βραχίονα.
- HU Húzza le a csatlakozó felett, a hátsó konzol közelében lévő fedőcímkét.
- ID Kupas label penutup pada konektor di dekat braket belakang.
- JA 背面側ブラケットの近くにあるコネクタからカバーラベルをはがします。
- KK Арткы кронштейн жанындағы коннектор үстіндегі қақпақ белгісін алып тастаңыз.
- KO 후면 브래킷 근처의 커넥터에서 덮개 라벨을 떼어냅니다.
- NO Trekk av deksetiketten på kontakten i nærheten av den bakre braketten.
- PL Odklej etykietę pokrywającą złącze w pobliżu tylnego wspornika.
- PT Retire a etiqueta da tampa do conector que está próxima ao suporte traseiro.
- RO Desprindeți eticheta de pe învelitoarea conectorului de lângă suportul din spate.
- RU Снимите этикетку крышки над разъемом, расположенным рядом с задним кронштейном.
- SK Snímte štítok krytu na konektore v blízkosti zadnej konzoly.
- SL Odlepите nalepko pokrova s priključka v bližini nosilca na zadnji strani.

SV Ta bort skyddsetiketten över kontakten bredvid bakre fästet.

TH ลอกป้ายที่ติดบนขั้วต่อใกล้กับฉากยึดด้านหลังออก

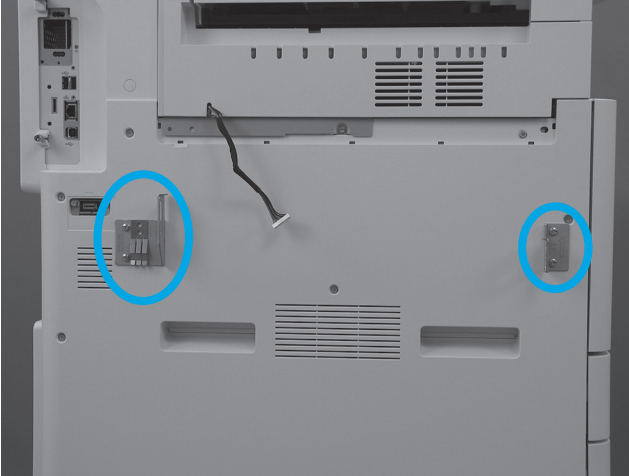
ZHTW 剥除背面托架附近接頭上的保護標籤。

TR Arka braketin yakınındaki konektörün üzerinde yer alan kapak etiketini sıyrarak çıkarın.

UK Зніміть покриваючу етикетку з гнізда біля заднього кронштейна.

AR انزع ملصق الغطاء الموجود فوق الموصل بالقرب من الكتيفة الخلفية.

15



EN Install two brackets.

FR Installez les deux supports.

DE Setzen Sie die beiden Halterungen ein.

IT Installare le due staffe.

ES Coloque dos soportes.

CA Instal·leu dos suports.

ZHCN 安装两个支架。

HR Ugradite dva nosača.

CS Namontujte dva držáky.

DA Monter to beslag.

NL Bevestig twee beugels.

FI Asenna kaksi kiinnikettä.

EL Τοποθετήστε δύο βραχίονες.

HU Szerelje fel a két konzolt.

ID Pasang dua braket.

JA 2個のブラケットを取り付けます。

KK Екі кронштейнді орнатыңыз.

KO 브래킷 2개를 설치합니다.

NO Monter to braketter.

PL Zamocuj dwa wsporniki.

PT Instalar os dois suportes.

RO Instalați două suporturi.

RU Установите два кронштейна.

SK Nainštalujte dve konzoly.

SL Namestite nosilca.

SV Montera två fästen.

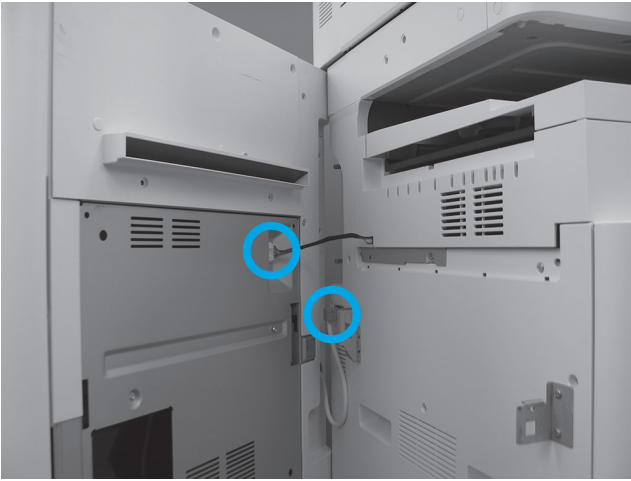
TH ติดสกรู 2 ตัว

ZHTW 安裝兩根托架。

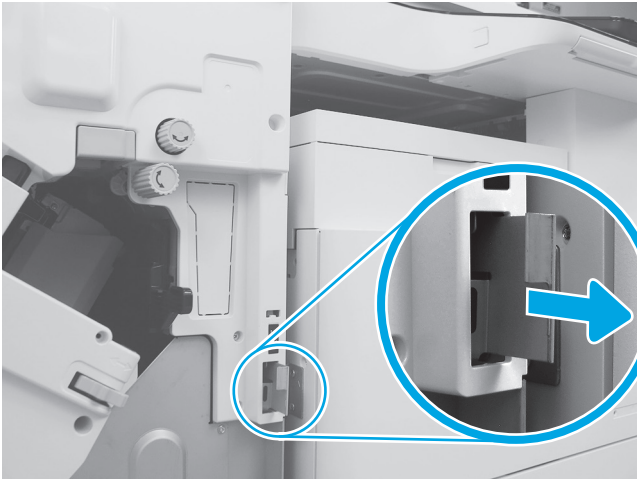
TR İki vida takın.

UK Встановіть два кронштейни.

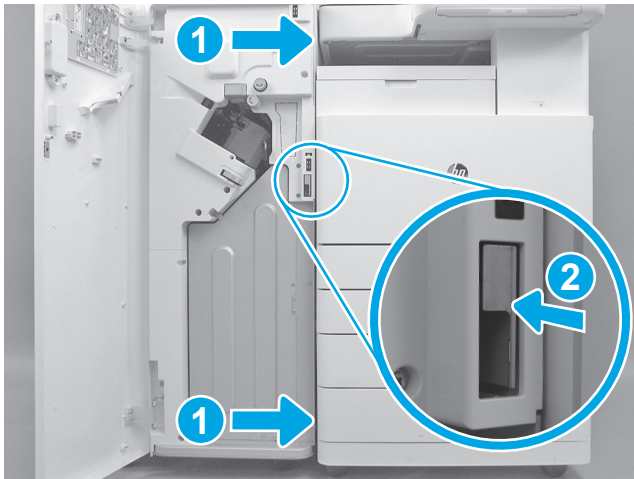
AR قم بتثبيت البرغيين.



- EN** Position the finisher near the left side of the printer, and then connect two cables.
- FR** Placez le module de finition à proximité du côté gauche de l'imprimante et connectez les deux câbles.
- DE** Stellen Sie den Finisher links neben den Drucker und verbinden Sie die beiden Kabel.
- IT** Posizionare l'unità di finitura accanto al lato sinistro della stampante, quindi collegare i due cavi.
- ES** Coloque el dispositivo de acabado cerca del lateral izquierdo de la impresora y conecte los dos cables.
- CA** Col·loqueu l'acabador a prop del costat esquerre de la impressora i connecteu dos cables.
- ZHCN** 将装帧器放在打印机的左侧附近，然后连接两条电缆。
- HR** Namjestite finišer blizu lijeve strane pisača, a zatim povežite dva kabela.
- CS** Umístěte dokončovací jednotku do blízkosti levé strany tiskárny a poté připojte dva kabely.
- DA** Placer efterbehandlingsenheden tæt på printerens venstre side, og forbind to kabler.
- NL** Plaats de afwerkenheid bij de linkerkant van de printer en sluit twee kabels aan.
- FI** Aseta tulostimen vasemman puolen lähellä oleva viimeistelijä ja kytke sitten kaksi kaapelia.
- EL** Τοποθετήστε τη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια κοντά στην αριστερή πλευρά του εκτυπωτή και, στη συνέχεια, συνδέστε τα δύο καλώδια.
- HU** Helyezze el a befejezőegységet a nyomtató bal oldalához közelében, majd kösse össze a két kábelt.
- ID** Posisikan finisher di dekat sisi kiri printer, lalu sambungkan dua kabel.
- JA** フィニッシャをプリンタの左側に配置し、2本のケーブルを接続します。
- KK** Тігіндегішті принтердің сол жағына орналастырып, екі кабельді жалғаңыз.
- KO** 피니셔를 프린터 왼쪽 근처에 놓고 두 케이블을 연결합니다.
- NO** Plasser etterbehandleren i nærheten av venstre side på skriveren, og koble deretter til de to kablene.
- PL** Umieść moduł wykańczający w pobliżu lewej strony drukarki, a następnie podłącz dwa kable.
- PT** Posicione o dispositivo de acabamento próximo ao lado esquerdo da impressora e conecte os dois cabos.
- RO** Poziționați unitatea de finisare în apropiere de partea stângă a imprimantei și apoi conectați două cabluri.
- RU** Расположите финишер рядом с левой стороной принтера, затем подключите два кабеля.
- SK** Umiestnite finišer do blízkosti ľavej strany tlačiarne a potom pripojte dva káble.
- SL** Postavite zaključno enoto na levo stran tiskalnika in priključite oba kablá.
- SV** Placera efterbehandlingsenheten nära skrivarens vänstra sida och anslut de två kablarna.
- TH** ปรับตำแหน่งชุดเข้าเล่มให้อยู่ใกล้กับด้านซ้ายของเครื่องพิมพ์ แล้วต่อสายไฟ 2 สาย
- ZHTW** 將完稿機放在印表機左側的附近，並接著接上二條纜線。
- TR** Son işlemciyi yazıcının sol tarafına yakın şekilde konumlandırın ve ardından, iki kablo bağlayın.
- UK** Розташуйте фінішер біля лівої сторони принтера та підключіть два кабелі.
- AR** ضع وحدة الإنهاء بالقرب من الجانب الأيسر للطابعة، ثم قم بتوصيل الكبلين.



- EN** Open the finisher front door, and then pull out the locking rail until it stops.
- FR** Ouvrez la porte avant du module de finition et tirez sur le rail de verrouillage jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- DE** Öffnen Sie die vordere Klappe des Finishers und ziehen Sie dann die Sperrschiene bis zum Anschlag heraus.
- IT** Aprire lo sportello anteriore dell'unità di finitura ed estrarre la guida di bloccaggio finché non si arresta.
- ES** Abra la puerta delantera del dispositivo de acabado y, luego, tire hacia fuera del carril de bloqueo hasta que se detenga.
- CA** Obriu la porta frontal de l'acabador i traieu la guia de bloqueig fins que s'aturi.
- ZHCN** 打开装帧器前挡盖，然后抽出锁定导轨，直至其停下。
- HR** Otvorite prednja vrata finišera, a zatim izvucite vodilicu za zaključavanje dok se ne zaustavi.
- CS** Otevřete přední dvířka dokončovací jednotky a poté vytáhněte zajišťovací držák do maximální polohy.
- DA** Åbn efterbehandlingsenhedens fordør, og træk derefter låseskinnen ud, indtil den standser.
- NL** Open de voorklep van de afwerkeenheid en trek de vergrendelingsrail eruit tot deze stopt.
- FI** Avaa viimeistelijän etuluukku ja vedä sitten lukituskisko ulos, kunnes se pysähtyy.
- EL** Ανοίξτε τη μπροστινή θύρα της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια και, στη συνέχεια τραβήξτε τη ράγα ασφάλισης μέχρι να σταματήσει.
- HU** Nyissa ki a befejezőegység elülső ajtaját, majd ütközésig húzza ki a zárósínt.
- ID** Buka pintu depan finisher, lalu tarik keluar rel pengunci hingga berhenti.
- JA** フィニッシャの正面ドアを開き、ロックレールを止まるまで引き出します。
- KK** Тігіндегіштің алдыңғы есігін ашып, құлыптау рельсін тоқтағанша тартып шығарыңыз.
- KO** 피니셔 전면 도어를 연 다음 멈출 때까지 잠금 레일을 당깁니다.
- NO** Åpne frontdekselet på etterbehandleren, og trekk ut låseskinnen til den stopper.
- PL** Otwórz przednie drzwiczki modułu wykańczającego, a następnie wyciągnij szynę blokującą aż do oporu.
- PT** Abra a porta frontal do dispositivo de acabamento e puxe o trilho de travamento para fora até ele parar.
- RO** Deschideți ușa frontală a unității de finisare, apoi scoateți șina de blocare până când se oprește.
- RU** Откройте переднюю дверцу финишера, потом выдвиньте фиксирующую направляющую до упора.
- SK** Otvorte predné dvere finišera a vytiahnite poistnú lištu, kým sa nezastaví.
- SL** Odprite prednja vrata zaključevalne enote in izvlecite zapiralno vodilo, dokler se ne zaustavi.
- SV** Öppna efterbehandlingsenhetens främre lucka och dra ut låsskenan tills den stannar.
- TH** เปิดช่องด้านหน้าของชุดเข้าเล่ม แล้วดึงเอารางล็อกออกจนกระทั่งรางหยุดเลื่อน
- ZHTW** 打開完稿機前門，並接著拉出鎖軌，直到其停下。
- TR** Son işlemcinin ön kapağını açın ve ardından, duruncaya kadar kilitleme rayını çekerek çıkarın.
- UK** Відкрийте передні дверцята фінішера та витягніть фіксуючу напрямну, доки вона не зупиниться.
- AR** افتح الباب الأمامي لوحدة الإنهاء، ثم اسحب قضيب القفل إلى الخارج حتى يتوقف.



- EN** Align the brackets on the printer to the holes on the finisher, and then roll the finisher against the printer (callout 1). Push in the locking rail (callout 2).
- FR** Aligned les supports sur l'imprimante avec les trous du module de finition, puis faites rouler le module de finition contre l'imprimante (légende 1). Enfoncez le rail de verrouillage (légende 2).
- DE** Richten Sie die Halterungen am Druckwerk an den Löchern des Finishers aus und rollen Sie dann den Finisher gegen das Druckwerk. (Abb. 1). Schieben Sie ihn in die Sperrschiene (Abb. 2).
- IT** Allineare le staffe della stampante ai fori dell'unità di finitura e far avanzare l'unità di finitura verso la stampante (1). Spingere la guida di bloccaggio (2).
- ES** Alinee los soportes de la impresora con los orificios del dispositivo de acabado y gire este último sobre la impresora (número 1). Empuje hacia dentro el carril de bloqueo (número 2).
- CA** Alineu els suports de la impressora als forats de l'acabador i després feu avançar l'acabador cap a la impressora (número 1). Empenyu la guia de bloqueig cap a dins (número 2).
- ZHCN** 将打印机上的支架与装帧器上的孔对齐，然后转动装帧器，使其靠在打印机上（图注 1）。向内按锁定导轨（图注 2）。
- HR** Poravnajte nosače na pisaču s otvorima na finišeru, a zatim namjestite finišer uz pisač (oznaka 1). Gurnite vodilicu za zaključavanje prema unutra (oznaka 2).
- CS** Zarovnejte držáky na tiskárně s otvory na dokončovací jednotce a poté nasuňte dokončovací jednotku na tiskárnu (popisek 1). Zasuňte zajišťovací držák (popisek 2).
- DA** Sørg for, at beslagene på printeren flugter med hullerne på efterbehandlingsenheden, og rul derefter efterbehandlingsenheden mod printeren (billedforklaring 1). Skub låseskinnen ind (billedforklaring 2).
- NL** Lijn de beugels op de printer uit met de gaten op de afwerkeenheid en rol de afwerkeenheid tegen de printer aan (1). Druk de vergrendelingsrail naar binnen (2).
- FI** Kohdista tulostimen kiinnikkeet viimeistelijän reikiin ja pyöritä sitten viimeistelijä tulostinta vasten (kuvan kohta 1). Työnnä lukituskiskoon (kuvan kohta 2).
- EL** Ευθυγραμμίστε τους βραχίονες στον εκτυπωτή με τις οπές στη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια και, στη συνέχεια κυλήστε τη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια στον εκτυπωτή (λεπτομέρεια 1). Ωθήστε τη ράγα ασφάλισης (λεπτομέρεια 2).
- HU** Igazítsa a nyomtatón lévő konzolokat a befejezőegység lyukaihoz, majd nyomja a befejezőegységet a nyomtatóhoz (1). Nyomja be a zárósínt (2).
- ID** Sejajarkan braket pada printer ke lubang pada finisher, lalu gulung finisher terhadap printer (gambar 1). Dorong rel pengunci ke dalam (gambar 2).
- JA** プリンタのブラケットをフィニッシャの穴の位置に合わせ、プリンタに向けてフィニッシャを動かします(図の1)。ロックレールを中に押し込みます(図の2)。
- KK** Принтердегі кронштейндерді тігіндегіштері саңылаулармен туралап, тігіндегішті принтерге (1-белгі) қарсы айналдырыңыз. Құлыптау рельсін (2-белгі) басыңыз.
- KO** 프린터의 브래킷을 피니셔의 구멍에 맞추고 피니셔를 프린터로 굴립니다(1). 잠금 레일(2)을 삽니다.
- NO** Tilpass brakettene på skriveren med hullene på etterbehandleren, og rull deretter etterbehandleren mot skriveren (bilde 1). Skyv inn låseskinnen (bilde 2).
- PL** Wyrównaj wsporniki na drukarce z dziurami w module wykańczającym i wepchnij moduł wykańczający w drukarkę (odnośnik 1). Wepchnij szynę blokującą (odnośnik 2).
- PT** Alinhe os suportes na impressora com os orifícios no dispositivo de acabamento e role o dispositivo de acabamento contra a impressora (legenda 1). Empurre o trilho de trava (legenda 2).
- RO** Aliniați suporturile de pe imprimantă la găurile de pe unitatea de finisare și apoi rotiți unitatea de finisare de imprimantă (referința 1). Împingeți șina de blocare (referința 2).
- RU** Совместите кронштейны на принтере с отверстиями на финишере и сдвиньте финишер вдоль принтера. (выноска 1). Вдвиньте фиксирующую направляющую (выноска 2).
- SK** Zarovnajte konzoly na tlačiarni s otvormi na finišeri a potom potočte finišer popri tlačiarni (bublinka č. 1). Zatlačte poistnú lištu (bublinka č. 2).

SL Poravnajte nosila na tiskalniku z luknjami na zaključevalni enoti in nato potisnite zaključevalno enoto h tiskalniku (oznaka 1). Potisnite zapiralno vodilo navznoter (oznaka 2).

SV Rätta in skrivarens fästen efter hålen på efterbehandlingsenheten och rulla sedan efterbehandlingsenheten till skrivaren (1). Tryck in låsskenan (2).

TH จัดฉากยึดบนเครื่องพิมพ์ให้อยู่ตรงกับช่องด้านบนชุดเข้าเล่ม แล้วเลื่อนชุดเข้าเล่มไปจนติดกับเครื่องพิมพ์ (หมายเลข 1) ดันรางล็อกเข้าไป (หมายเลข 2)

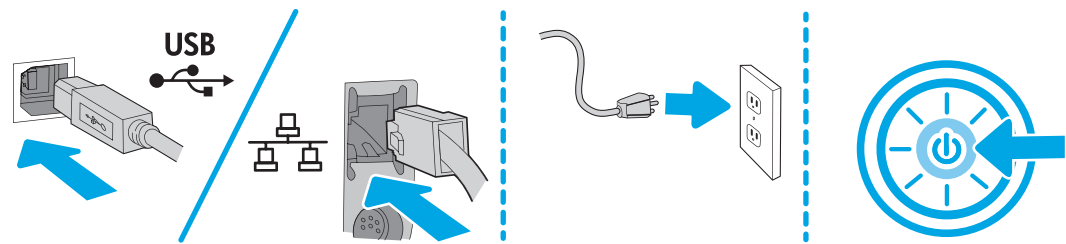
ZHTW 將印表機上的托架對準完稿機上的洞口，並接著沿著印表機旋轉完稿機(圖說文字 1)。將鎖軌往內推入(圖說文字 2)。

TR Yazıcı üzerindeki braketleri son işlemci üzerindeki deliklere hizalayın ve ardında, son işlemciyi yazıcıya doğru yuvarlayın (resim 1). Kilitleme rayını içeri itin (resim 2).

UK Сумістіть кронштейни на принтері з отворами на фінішері та присуньте фінішер до принтера (1). Натисніть на фіксуєчу напрямну, щоб вона увійшла всередину (2).

AR قم بمحاذاة الكتائف الموجودة على الطابعة مع الفتحات الموجودة على وحدة الإنهاء، ثم قم بتدوير وحدة الإنهاء في مقابل الطابعة (وسيلة الإنهاء 1). اضغط على قضيب القفل (وسيلة الشرح 2).

19



产品中有害物质或元素的名称及含量

根据中国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》



| 部件名称 | 有害物质 | | | | | |
|---------|--------|--------|--------|--------------|------------|--------------|
| | 铅 (Pb) | 汞 (Hg) | 镉 (Cd) | 六价铬 (Cr(VI)) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) |
| 机械/结构部件 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 电气/电子部件 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

6751-17

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

此表中所有名称中含“X”的部件均符合欧盟 RoHS 立法。

注: 环保使用期限的参考标识取决于产品正常工作的温度和湿度等条件

Restriction on Hazardous Substances statement (India)

This product, as well as its related consumables and spares, complies with the reduction in hazardous substances provisions of the "India E-waste Rule 2016." It does not contain lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1 weight % and 0.01 weight % for cadmium, except where allowed pursuant to the exemptions set in Schedule 2 of the Rule.

Tehlikeli Maddelere İlişkin Kısıtlama ifadesi (Türkiye)

Türkiye Cumhuriyeti: AEEE Yönetmeliğine Uygundur



Não descarte o produto eletrônico em lixo comum

Este produto eletrônico e seus componentes não devem ser descartados no lixo comum, pois embora estejam em conformidade com padrões mundiais de restrição a substâncias nocivas, podem conter, ainda que em quantidades mínimas, substâncias impactantes ao meio ambiente. Ao final da vida útil deste produto, o usuário deverá entregá-lo à HP. A não observância dessa orientação sujeitará o infrator às sanções previstas em lei.

Após o uso, as pilhas e/ou baterias dos produtos HP deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada pela HP.

Para maiores informações, inclusive sobre os pontos de recebimento, acesse: <http://www.hp.com.br/reciclar>

© Copyright 2020 HP Development Company, L.P.
www.hp.com



Y1G18-90009

